



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի  
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ  
Հոգու հաղորդակցությունը Եղեք  
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ  
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր  
մեղքերը, Եվ այսպես  
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ  
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ  
Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ,  
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես  
մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ  
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,  
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ  
հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով,  
Իմ մեղքի միջոցով, իմ  
ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով.  
Հետեւաբար ես հարցնում եմ  
օրհնված Մարիամի մշտադալար,  
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ  
դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,  
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու  
Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր

Galician (galego)

## Ritos introdutoriais

Signo da cruz

No nome do Pai, e do Fillo e do  
Espírito Santo.

Amén

Saúdo

A graza do noso Señor  
Xesucristo, E o amor de Deus, e  
a comunión do Espírito Santo  
estar contigo todos vós.

E co teu espírito.

Acto penitencial

Irmáns (irmáns e irmás),  
recoñecemos os nosos pecados,  
E así prepararnos para celebrar  
os misterios sagrados.

Confeso a Deus todopoderoso E  
para ti, meus irmáns, irmás, que  
pecou moito, Nos meus  
pensamentos e nas miñas  
palabras, no que fixen e no que  
non fixen, a través da miña  
culpa, a través da miña culpa, a  
través da miña culpa máis  
grave; Polo tanto, preguntolle a  
Bendita María en constante  
virxe, Todos os anxos e santos, E  
ti, meus irmáns, irmás, para  
rezar por min ao Señor o noso  
Deus.

Que Deus todopoderoso teña  
piedade de nós, Perdoa os nosos

Armenian (Հայերեն)

մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում  
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,  
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով  
Աստված, Ամենակարող Հայրը:  
Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն  
ծնունդ որդի, Տեր Աստված, Աստծո  
Գառ, Հոր որդի, Դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ.  
Դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը,  
ստացեք մեր աղոթքը. Դուք  
նստած եք Հոր աջ ձեռքին,  
ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն  
սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը, Դու  
մենակ ամենաբարձրն է, Հիսուս  
Քրիստոս, Սուրբ Հոգով, Աստծո  
փառքի մեջ Հորը: Ամեն ինչ  
Հավաքել

Եկեք աղոթել:

Ամեն ինչ

Galician (galego)

pecados, E lévanos á vida  
eterna.

Amén

Kyrie

Señor, ten piedade.

Señor, ten piedade.

Cristo, ten piedade.

Cristo, ten piedade.

Señor, ten piedade.

Señor, ten piedade.

Gloria

Gloria a Deus no máis alto, e na  
terra paz á xente de boa  
vontade. Logámosche,  
Bendicímosche, Adorámosche,  
glorificámosche, Dámosche  
grazas pola túa gran gloria,  
Señor Deus, rei celestial, Deus,  
Pai Todopoderoso. Señor  
Xesucristo, só Fillo, Señor Deus,  
cordeiro de Deus, fillo do Pai,  
quítate os pecados do mundo,  
ten piedade de nós; quítate os  
pecados do mundo, recibe a  
nosa oración; estás sentado á  
man dereita do pai, ten piedade  
de nós. Só para ti son o santo, só  
es o Señor, só es o máis alto,  
Xesucristo, co Espírito Santo, Na  
gloria de Deus Pai. Amén.

Recoller

Oran.

Amén.

Armenian (Հայերեն)

## Պատարագ բառի պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ  
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին  
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր  
տարիքի առաջ: Աստված  
Աստծուց, Լույս լույսից, Մի  
շմարիտ Աստված ճշմարիտ  
Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող, չիրապարակված.  
Նրա միջոցով ամեն ինչ արվեց:  
Մեզ համար տղամարդիկ եւ մեր  
փրկության համար նա իջավ

Galician (galego)

## Liturxia da palabra

Primeira lectura

A Palavra do Señor.

Grazas ser a Deus.

Salmo Responsorial

Segunda lectura

A Palavra do Señor.

Grazas ser a Deus.

Evanxeo

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Unha lectura do Santo Evanxeo  
segundo N.**

Gloria para ti, Señor

**O Evanxeo do Señor.**

Eloxio para ti, Señor Xesucristo.

Profesión de fe

Creo nun deus, O Pai

Todopoderoso, creador do ceo e  
da terra, de todas as cousas  
visibles e invisibles. Creo nun  
Señor Xesucristo, o único fillo de  
Deus, Nado do Pai antes de  
todas as idades. Deus de Deus,  
Luz da luz, verdadeiro deus de  
verdadeiro Deus, Begado, non  
feito, consubstancial co Pai; A  
través del fixéronse todas as  
cousas. Para nós os homes e  
pola nosa salvación baixou do  
ceo, e polo Espírito Santo foi  
encarnado da Virxe María, e

## Armenian (Հայերեն)

երկնքից, Եվ Սուրբ Հոգով Մարիամ Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ դարձավ մարդ: Մեր համար նա խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց. եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը Սուրբ գրութիւնների համաձայն: Նա վերածեց դէպի երկինք եւ նստած է Հոր աջ կողմում: Նա նորից կգա փառքի մեջ Դատելու կենդանի եւ մեռելներին Եվ նրա թագավորութիւնը վերջ չունի: Ես հավատում եմ Սուրբ Հոգուն, Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ փառավորվում, Ով է խոսել մարգարեների միջոցով: Ես հավատում եմ մեկ, սուրբ, կաթոլիկ եւ առաքելական եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ մի մկրտություն մեղքերի ներման համար եւ ես անհամբերությամբ սպասում եմ մեռելների հարությանը եւ աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ

Տիաս

Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

**Պատարագ**

**Էվուչարիստական**

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն հավիտյան:  
**Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու քոնը կարող է ընդունելի լինել**

## Galician (galego)

converteuse no home. Polo noso ben foi crucificado baixo Pontius Pilato, sufriu a morte e foi enterrado, e subiu de novo o terceiro día De acordo coas Escrituras. Ascendeu ao ceo e está sentado á man dereita do Pai. Chegará de novo en gloria para xulgar os vivos e os mortos E o seu reino non terá fin. Creo no Espírito Santo, no Señor, no dador da vida, que procede do pai e do fillo, quen co pai e o fillo é adorado e glorificado, que falou polos profetas. Creo nunha igrexa, santa, católica e apostólica. Confeso un bautismo polo perdón dos pecados e espero a resurrección dos mortos e a vida do mundo que vén. Amén.

Homilía

Oración universal

**Rezamos ao Señor.**

Señor, escoita a nosa oración.

**Liturxia da eucaristía**

OFERTORY

Bendito ser Deus para sempre.

**Ora, Irmáns (irmáns e irmás), que o meu sacrificio e o teu**

Armenian (Հայերեն)

**Աստծո համար, Ամենակարող  
հայրը:**

Թող Տերը ընդունի  
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին Նրա  
անվան գովասանքի եւ փառքի  
համար, Մեր բարիքի համար եւ  
իր բոլոր սուրբ եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Բարձրացրեք ձեր սրտերը:**

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

**Եկեք շնորհակալություն հայտնենք  
մեր Աստծուն:**

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի են  
ձեր փառքով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակում:  
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա ամենաբարձր  
մակարդակում:

**Հավատի առեղծվածը:**

Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր  
հարությունը մինչեւ նորից գաք:  
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը, Մենք  
հայտարարում ենք ձեր մահը, ով  
Տեր, մինչեւ նորից գաս: Կամ:  
Փրկեք մեզ, աշխարհի Փրկչին,  
Որովհետեւ ձեր խաչի եւ  
հարության միջոցով Դուք մեզ  
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Galician (galego)

**pode ser aceptable para Deus, O  
Pai Todopoderoso.**

Que o Señor acepte o sacrificio  
nas túas mans polo eloxio e a  
gloria do seu nome, polo noso  
ben e o ben de toda a súa igrexa  
santa.

Amén.

Oración eucarística

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Levante o corazón.**

Levantámoslo ao Señor.

**Imos agradecer ao Señor o noso  
Deus.**

É certo e xusto.

Deus santo, santo, santo, Deus  
dos anfitrións. O ceo e a terra  
están cheos da túa gloria.

Hosanna no máis alto. Bendito é  
quen vén no nome do Señor.

Hosanna no máis alto.

**O misterio da fe.**

Proclamamos a túa morte,  
Señor, e profesamos a túa  
resurrección Ata que volvas. Ou:  
Cando comemos este pan e  
bebemos esta cunca,  
proclamamos a túa morte,  
Señor, Ata que volvas. Ou:  
Salvanos, Salvador do mundo,  
para a túa cruz e resurrección  
deixounos gratis.

Amén.

Armenian (Հայերեն)

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության  
ժամանակ եւ ձեւավորվել է  
աստվածային ուսմունքի միջոցով,  
մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում  
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո  
անունը; Քո Թագավորությունը  
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի  
Երկրի վրա, ինչպես դա  
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը  
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր մեզ  
մեր հանցանքները, քանի որ մենք  
ներում ենք նրանց, ովքեր  
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ  
տանում է ոչ թե գայթակղության  
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում  
ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն  
խաղաղություն տալ մեր օրերում,  
Դա, ձեր ողորմության օգնությամբ,  
Մենք միշտ կարող ենք զերծ մնալ  
մեղքից եւ անվտանգ բոլոր  
նեղություններից, Երբ մենք  
սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ  
մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի  
գալուստը:

Թագավորության համար,  
Իշխանությունն ու փառքը քոն են  
այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց  
առաքյալներին. Խաղաղություն, որ  
ես թողնում եմ ձեզ, իմ  
խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ  
ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա,  
Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի  
վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք  
նրա խաղաղությունն ու

Galician (galego)

Rito de comunión

Ao comando do Salvador e  
formado polo ensino divino,  
atrevémonos a dicir:

O noso Pai, que arte no ceo,  
santificado sexa o teu nome; o  
teu reino veña, o teu farase na  
terra como está no ceo. Dános  
este día o noso pan diario, e  
perdoa as nosas faltas, Mentres  
perdoamos aos que se enfrontan  
contra nós; e non nos leva á  
tentación, Pero entregarnos do  
mal.

Entregámonos, Señor, rezamos,  
de todo mal, con gracia concede  
paz nos nosos días, que, coa  
axuda da túa misericordia,  
Podemos estar sempre libres de  
pecado e a salvo de toda  
angustia, Mentres agardamos a  
bendita esperanza e a chegada  
do noso Salvador, Xesucristo.

Para o reino, O poder e a gloria  
son túa agora e para sempre.

Señor Xesucristo, Quen dixo aos  
teus apóstolos: Paz te deixo, a  
miña paz que che dou, Non  
mires os nosos pecados, Pero  
sobre a fe da túa igrexa, e  
concede a súa paz e unidade De  
acordo coa túa vontade. Que

## Armenian (Հայերեն)

միասնությունը ձեր կամքին  
համապատասխան: Ովքեր  
ապրում եւ թագավորում են  
հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ  
հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք  
խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:  
Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:  
Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը,  
Դրամաշնորհեք մեզ  
խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով  
խլում է աշխարհի մեղքերը:  
Օրհնյալ են նրանք, ովքեր  
կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք  
պետք է մտնեք տանիքի տակ,  
Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ  
հոգին կբուժվեն:

**Քրիստոսի մարմինը (արյունը):**

Ամեն ինչ

**Եկեք աղոթենք:**

Ամեն ինչ

## Եզրափակիչ ծեսեր

### Օրհնություն

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված  
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ  
Սուրբ Հոգին:

## Galician (galego)

viven e reinan para sempre e  
para sempre.

Amén.

A paz do Señor estea contigo  
sempre.

E co teu espírito.

Ofrecémonos mutuamente o  
sinal de paz.

Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, ten piedade  
de nós. Cordeiro de Deus,  
quítate os pecados do mundo,  
ten piedade de nós. Cordeiro de  
Deus, quítate os pecados do  
mundo, Concédenos paz.

Velaí o cordeiro de Deus, Velaí o  
que quita os pecados do mundo.  
Benditos son os chamados á cea  
do cordeiro.

Señor, non son digno que debes  
entrar baixo o meu tellado, Pero  
só din que a palabra e a miña  
alma serán curadas.

**O corpo (sangue) de Cristo.**

Amén.

**Oran.**

Amén.

## Ritos finais

### Bendición

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

Que Deus todopoderoso te  
bendiga, o Pai, e o Fillo e o  
Espírito Santo.

Armenian (Հայերեն)

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը  
ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ  
հայտարարեք Տիրոջ  
ավետարանը: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ,  
փառաբանելով Տիրոջը ձեր  
կյանքով: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ:  
Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Galician (galego)

Amén.

Despedimento

Sae adiante, a misa remata. Ou:  
vai e anuncia o evanxeo do  
Señor. Ou: vai en paz,  
glorificando ao Señor pola túa  
vida. Ou: vai en paz.

Grazas ser a Deus.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC